

中国圆明园学会 主编

圆

明

图

中国建筑工业出版社



中国圆明园学会 主编

圓

園

園

中国建筑工业出版社



图书在版编目(CIP)数据

圆明园 / 中国圆明园学会主编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2007
ISBN 978-7-112-09486-8

I. 圆… II. 中… III. 圆明园 - 古建筑 - 研究 IV. K928.71

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 109346 号

责任编辑: 乔 匀 王莉慧

张 建 吴宇江

责任设计: 董建平

责任校对: 刘 钰 关 健

圆 明 园

中国圆明园学会 主编

*

中国建筑工业出版社 出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京方舟正佳图文设计有限公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 72 $\frac{1}{4}$ 插页: 7 字数: 1748 千字

2007 年 10 月第一版 2007 年 10 月第一次印刷

印数: 1—2500 册 定价: 160.00 元(全五册)

ISBN 978-7-112-09486-8

(16150)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

再版说明

1980年8月,中国建筑学会建筑历史学术委员会在北京召开了“纪念圆明园罹劫一百二十周年学术讨论会”。与会者在会上谴责了帝国主义者焚毁圆明园的罪行,同时对长期以来圆明园遗址不断遭到破坏的情况深表忧虑。会后以宋庆龄、沈雁冰、习仲勋为首的1583人签名,发表了保护、整修和利用圆明园遗址倡议书,同时成立了“中国圆明园学会筹备委员会”,并由中国圆明园学会主办《圆明园》丛书,以便推进对圆明园的学术研究。丛书于1981年11月出版第一集,到1992年5月,共出版了五集,登载了近百篇有关圆明园研究的文章,作者从历史、建筑、园林、文物保护等不同学科对圆明园本体和遗址的保护、整修、利用进行了研究,具有重要的史料和文献价值。

《圆明园》丛书久已脱销,许多读者要求重印,中国圆明园学会决定重新编辑出版,以飨读者。此次出版,力求保持丛书的原貌,除盒套为重新装帧之外,对每集内容未作改动,皆维持原样。

在此对支持再版工作的中国建筑工业出版社衷心地表示感谢!

中国圆明园学会
2007年5月10日

圆 明 园

1

圆明园罹劫一百二十周年纪念专号

中国圆明园学会主编

目 录

保护、整修及利用圆明园遗址倡议书	(1)
倡议人	(2)
宋庆龄、沈雁冰、习仲勋、许德珩、张爱萍、史良、荣毅仁、 班禅额尔德尼·却吉坚赞、王昆仑、周培源、包尔汉等 1583 人	
为圆明园题诗、题词	
七 律	茅 盾 (6)
如梦令	王昆仑 (7)
五 绝	成仿吾 (8)
如梦令	张爱萍 (9)
浣溪沙	魏传统 (10)
要研究、整理圆明园	魏传统 (11)
圆明园的整修保护与四化建设	金紫光 (12)
有效保护圆明园遗址与积极开展科学研究	汪之力 (15)
圆明园遗址的现状	圆明园管理处 (20)
圆明园	侯仁之 (24)
圆明园的兴建及其造园艺术浅谈	周维权 (28)
圆明园与北京西郊园林水系	何重义 曾昭奋 (41)
圆明园之一景——坐石临流考	赵光华 (57)
略论圆明园中标题园的变体创作	杨鸿勋 (67)
北京长春园西洋建筑	童 寯 (71)
《圆明、长春、绮春三园总平面图》附记	何重义 曾昭奋 (80)
一张三十年代初期的圆明园图	张驭寰 (90)

圆明园考 程演生辑录 (92)

《雍正御制集·圆明园记》

《乾隆御制集·圆明园后记》

鄂尔泰、张廷玉等：《御制圆明园图诗注》

吴长元：《宸垣识略》

徐树钧：《圆明园词序》

徐珂：《清稗类钞·圆明园》

柴小梵：《梵天庐丛钞》

陈文波：《圆明园残毁考》

鸿慈永祐《日下旧闻考》

王壬秋：《圆明园宫词》

圆明园罹劫七十年纪念述闻 向达 (112)

同治重修圆明园史料 刘敦桢 (118)

西书中关于圆明园的纪事 欧阳采薇译 (168)

圆明园被焚资料择录 方裕谨辑录 (201)

北京第一座“天文馆”设在圆明园 严敦杰 (199)

后圆明园词 马雍 (110)

从避暑山庄的整修看圆明园的修复 王世仁 (218)

圆明园学术动态 (224)

1. 纪念圆明园罹劫一百二十周年学术讨论会在京召开

2. 圆明园学会筹备委员会在京组成

3. 圆明园学会成立准备会议在京召开

4. 古建展览办公室举办圆明园、大观园展览

5. 圆明园学会会员已发展 400 余名

编后记 (225)

英文目录 (226)

保护、整修及利用圆明园遗址倡议书

圆明园(包括长春园及万春园)位于北京西郊历代园林荟萃地区,占地共5200余亩(350公顷)。园林格局基本形成于乾隆时代。其创作继承了中国三千多年的优秀造园传统,并吸收江南风景与园林精华,以园中有园的艺术结构组织诗情画意于变化万千的景象之中,冠以胜名者达百余景,这是一座清朝鼎盛时期最宏伟最幽美的皇家园林,论者推为京畿“三山五园”之首。当时,中国园林在欧洲很有影响,圆明园被誉为“一切造园艺术的典范”。圆明园不仅以园林著称,而且又是当时收藏珍宝、文物及图书的一座皇家博物馆。清朝几代皇帝曾长期在此居住、临朝听政,所以它又是当时的一个政治活动中心,因而在中国近代史上占有特殊地位。

不幸的是,这一世界名园于1860年为英法联军劫掠焚毁,此后又遭受八国联军及国内军阀、官僚、奸商等的继续破坏,现在已变成一片废墟。这不仅是中国、也是整个人类文化的重大损失。120年后的今天,面对这座世界名园的残垣断壁,不能不引起一切关心人类历史文化的中外人士深情的凭吊和对帝国主义野蛮罪行的愤怒谴责。

圆明园虽遭破坏,但现在山形、水系大部分完整,建筑基础依然存在,园林总体布局仍可辨认。建国以来,这一名园遗址受到党和政府的重视,五十年代初期周总理曾指示:圆明园遗址要保护好,地不要拨出去,以后有条件可以修复。北京市政府根据这一精神,发出圆明园一草一木不准动的指示;有关部门对修复方案曾进行过多次酝酿。1960年国家收回园内土地,并大量植树以保护遗址环境。可惜十年动乱期间,有些单位和群众擅自侵占土地,挖山填湖,盗伐树木,拆毁房基砖石,对遗址造成进一步的破坏。1976年底海淀区成立了圆明园管理处,开始

整理,但人少地广,难于控制,破坏现象仍不断发生,长此下去,不要太久这一重要遗址将不复存在了。现实情况表明,单靠消极保护,圆明园遗址是保不住的,只有积极地整修、利用,才能达到长久保存的目的。

值此圆明园被毁120周年之际,目睹遗址无时不在遭受破坏,深感痛惜。为切实保存这一历史文化遗址,使它更好地发挥爱国主义教育的作用,并根据中央书记处对首都建设的“四点建议”精神,将整修圆明园的工作纳入首都社会主义现代化建设规划之中,使其成为首都历史文化和学术活动中心之一,并与旅游事业相结合,而起到为“四化”积累资金的积极作用,我们特提出保护、整修、利用圆明园遗址的倡议。我们认为这项工作既有政治与历史意义,又有文化与经济价值,它将会对首都建设作出重要贡献。

为此,我们建议:

(一)政府重申保护法令,公布圆明园遗址为“全国重点文物保护单位”。

(二)建立专门的领导机构,以组织科学研究与园址的经营管理。

(三)尽早修筑围墙,有效地制止破坏。

(四)妥善安排遗址内农民的生产活动,使其与遗址保护、整修工作统一起来。

(五)有计划、有步骤地进行科学发掘遗址、研究史料及培训技术人员等有关整修的准备工作的。

(六)有条件时,应首先整理山形、水系,清理建筑基址,进行植物配置以及修复个别景区供人游览,并清理出若干遗址供游人凭吊。

待上述工作完成后,即可布置陈列、展览,组织游艺、演出、划船等文娱活动以及饮食供应、纪念品出售等,正式向国内外群众开放。同时结合观赏,可以进行种藕、养

鱼、经营果木之类的生产。配合圆明园遗址的开放游览，也可在园外建造一些低层的园林式旅游宾馆，以争取更多的经济利益与外汇收入。

从长远来看，正如周恩来同志曾经设想的那样，随着国家经济和文化建设的发展以及首都现代化建设进程，还可以对圆明园作进一步的整修与利用。关于整修圆明园的技术资料，故宫博物院等单位现保存有乾隆时期的四十景图，同治时期重修圆明园的烫样(模型)，解放前圆明园实测总平面图及有关文献资料和复原鸟瞰图可供参考；如果整修工作能抓紧进行，我们还有老的古建筑、古园林专家及有施工经验的老技工可以贡献他们的知识和技能。我们应该利用这些条件，

尽早组织有关总体规划与园林设计的专题研究。至于整修经费，除根据我国经济建设的具体情况，在可能条件下吸收有关单位提供的资金外，应欢迎各界人士及爱国侨胞的热情捐助和支援，以便集腋成裘，促进整修计划的逐步实现。

总之，在社会主义建设中，我国人民作为高度文明的民族，应该极其珍视祖国的历史文化遗产。我们有志气、有能力在帝国主义破坏的废墟上整修、再现圆明园这一优秀的历史园林，使其在社会主义现代化的建设中作出贡献。相信我们的倡议一定会得到国内外有关部门和广大爱国同胞的支持，圆明园遗址的保护、研究和整修事业一定会获得成功。

倡议人 (签名自 1980 年 8 月 12 日起至 10 月 16 日止)

宋庆龄	沈雁冰	习仲勋	许德珩	张爱萍	史良	荣毅仁	班禅额尔德尼·	
却吉坚赞		王昆仑	周培源	包尔汉	于光远	王炳南	王阑西	冯定
卢绪章	叶圣陶	傅钟	江平	白介夫	司徒慧敏		成仿吾	连贯
阳翰笙	朱光亚	刘白羽	刘导生	吴仲超	李贵	李一氓	肖三	肖华
杨超	杨献珍	杨廷宝	周扬	周而复	周巍峙	林林	林修德	林默涵
屈武	罗青长	罗翥渔	陈岱孙	陈志方	尚钺	张执一	张超	张百发
张友渔	赵朴初	赵鹏飞	宋养初	胡绩伟	徐彬如	姚仲明	茅以升	夏衍
夏鼐	侯仁之	范若愚	萨空了	谢北一	谢国桢	黄镇	舒同	楚图南
裴丽生	项子明	秦川	廖沫沙	蹇先任	穆青	童大林	蔡啸	魏传统
建筑、城建、园林界：		丁秀	丁洪	马克勤	王华彬	王炜钰	王文克	
王继唐	方山寿	傅守谦	叶岭	叶启燊	龙非了	冯光斗	甘伟林	许介三
任震英	华宜玉	关肇邨	孙筱祥	朱有玠	朱自煊	朱畅中	朱葆初	朱钧珍
许纪生	乔兴北	刘洪典	刘宝仲	刘致平	刘祥楨	刘淑	吕俊华	宋泊
伺光濂	辛云尊	佟铮	佟裕哲	余峻南	余森文	萧桐	牟锋	严星华
沈其	沈勃	汪之力	汪坦	汪季琦	汪定曾	汪国瑜	汪菊渊	吴永立
吴承桢	吴良镛	吴景祥	吴焕加	陈干	陈植	(沪)	陈植	(宁)
陈向远	陈志华	陈从周	陈绎勤	李志远	李正华	李道增	李梦白	李承祥
李嘉乐	林宣	林乐义	林克明	侯幼彬	庞树义	周厚	周卜颐	周人忠
周干峙	周维权	郑孝燮	郑祖良	郑贤荣	阎子祥	赵冬日	赵光华	赵知敬
张大有	张开济	张守仪	张兆栩	张袁荣	张汤全	张家骥	张敏	张铸

张镛森	哈雄文	杨俊	杨树生	杨振亚	杨慎初	杨秋华	胡允敬	胡兆一
项凯	莫伯治	高鸣凯	高履泰	秦少平	秦仲芳	夏行时	袁镜身	钱铭
孟兆楨	唐璞	邬天柱	黄民生	黄远强	黄金琦	黄康宇	龚德顺	殷一和
程世抚	程绪珂	曾坚	童	童登策	童鹤龄	董绍琪	董鉴泓	谢孝思
徐中	徐永基	贾三福	温梓森	韩守洵	彭一刚	卿志若	潘谷西	潘泰民
臧尔忠	魏伯	魏之万						
文物、历史界:		于杰	于倬云	万依	马奇	马得志	弓濯之	王力
王丁	王立兴	王仲殊	王廷芳	王世襄	王道成	王璞子	邓广铭	冯先铭
田野	田禾	田长浒	江泽涵	关洪野	安志敏	齐光	庄炎林	吕遵诤
朱家	祁英涛	刘大年	刘子章	刘珂理	孙觉	孙思白	孙起孟	汪金丁
汪德昭	肖前	肖正文	吴空	吴晓铃	余鸣谦	邹衡	李洁	李竟
李春辉	李鉴澄	李鉴陆	苏华	苏秉琦	尚尔昌	金紫光	单士元	季羨林
周村	周谷城	罗哲文	郑昌淦	张颌	张寄谦	张仲葛	张驭寰	陈乔
陈庆华	陈滋德	杨伯达	杨鸿勋	胡华	胡子婴	俞伟超	赵乃光	赵光林
赵乃博	钮仲勋	姜克夫	骆涵素	高歌	徐文达	席泽宗	秦国经	钱仲书
顾文璧	顾颉刚	宿白	袁俊超	袁定中	程应缪	程庄穆	谢辰生	彭炎
窦茂斋	薄树人	黎澍	魏建猷	戴逸				
文学、艺术及其他:		丁波	丁宁	于是之	方纪	马丹	马寅	
马祥麟	王昆	王一达	王子野	王劲枝	王熙民	仇春林	计燕荪	
邓加荣	傅天仇	冯牧	冯征	冯其庸	史若虚	史迈	叶浅予	
叶选基	古一舟	田藏申	朱丹	朱今明	朱光潜	全家福	乔匀	江丰
成荫	伍桂林	华人文	华君武	阮章竞	邢方群	孙以瑾	孙萍	吕骥
汪洋	汪溪	何洛	沈从文	沙英	苍石	刘开渠	刘占武	侯宝林
时乐蒙	严文井	吴作人	吴晓邦	吴素秋	吴泽炎	吴光汉	李纳	李蒙
李凌	李荪	李伯钊	李德伦	李赋宁	肖劳	杜道周	陈立	陈叔亮
陈怀铠	陈宗舜	陈锦章	邵宇	周游	周怀民	郑伯克	金山	罗青
张竹	张言	张庚	张旭	张还吾	张松鹤	张恩荫	张国础	张惠卿
杨沫	杨志林	杨宪益	杨世明	杨永锋	姚远方	姚雪垠	胡青	骆宾基
草明	钟涵	欧阳采薇		柳倩	高野夫	徐肖冰	陶钝	姜椿芳
姜铁麟	赵起扬	贾玉江	郭影秋	郭庸	凌子风	顾倬民	黄胄	黄乃源
黄钢	黄翔	黄洛峰	黄祖安	黄曾九	黄钟骏	黄蒙田	常任侠	曹禺
理由	程永江	程士远	雷加	雷圭元	管桦	蔡若虹	蔡尚雄	蔡美彪
缪海棱	端木蕻良		谢冰心	谢铁骊	钱浩	钱筱璋	钱筱璋	钱绍武
穆欣	臧恺之	魏巍	戴爱莲	董竹君				
各界:		丁之阶	丁鄂怀	于振生	万国安	马宜模	马魁枢	马秀之
方威孚	方裕瑾	方慧农	天秀	文达	孔令文	孔昭恺	毛心一	毛之芬
毛莉菁	毛培琳	王人豪	王世仁	王林青	王永起	王其明	王辉	王勋
王滨	王炳仪	王美兰	王允楨	王连英	王品玉	王权	王玉华	王志霞
王守明	王九英	王绍周	王玉庭	王江云	王仰之	王孝雄	王景福	王健民

王湜华	王淑彬	王家骅	王婉玲	王胜林	王肃端	王希杰	王鸿沼	王 威
王素心	叶菊华	叶金培	叶汝玉	冯 杰	冯钟平	冯利芳	田乐甫	田学哲
田丽菊	史连江	史学增	白日新	白立润	白佐民	白 砚	白宝平	甘晓音
丘亮辉	石介如	石 泓	石书岭	卢 仁	卢 央	左大珉	丑 续	朱 冰
朱希元	朱恒谱	朱祖希	朱葆初	朱宗庚	朱晓江	朱寿康	朱维新	刘永增
刘北汜	刘少宗	刘 策	刘 振	刘绍周	刘尚友	刘先觉	刘其兴	刘桂生
刘玉华	刘佳寿	刘宪武	刘金沂	刘玉莲	刘晓峰	刘叔敏	刘国昭	刘庆贤
刘建华	刘叙杰	刘安国	刘良湛	刘建荣	刘 岭	许 炎	许 邦	许以诚
许 萍	许家珍	许顺湛	许德光	巩国权	任金城	华克专	羊 婧	安志峰
同和均	江小惠	纪怀禄	纪宏章	伊书同	乐卫忠	孙大章	孙宗文	孙克真
孙以泰	孙枝儒	孙永林	孙洪铭	孙兴盛	孙怀瑾	孙淑婉	孙敏贞	孙敦恒
吕逢欣	宋正海	宋有方	宋廷瑞	宋继文	宋锡发	汪定雷	沙人琪	何修令
何重义	佟树珩	沈玉麟	沈其康	沈振智	沈惠身	苏少谷	严文龙	严敦杰
严毓秀	巫君飞	阮志大	麦 一	杭观华	杜石然	杜春林	杜顺宝	肖师玲
肖荫昕	肖 离	邱玉兰	邵俊仪	邵木兰	邵华玉	邹永素	邹 燕	邹新炎
陆 雍	陆永庆	陆九皋	陆元鼎	陆硕曾	陆楚石	陆燕珍	吴小亚	吴丙戌
吴 申	吴为民	吴科征	吴凤鸣	吴伯之	吴佩凡	吴振千	吴连球	吴瑞炳
吴泽椿	吴鸿菊	吴梦麒	陈 潞	陈开范	陈宝森	陈明松	陈光中	陈 琦
陈声海	陈 俭	陈一山	陈 豪	陈汉明	陈立言	陈丽芳	陈久金	陈国莹
陈 毓	陈爱珍	陈伟廉	陈佳润	陈美东	陈尊煌	陈维岳	陈德荫	陈鸿启
陈凤梅	陈植汉	陈魁杰	李 正	李 蕾	李文渭	李世温	李正华	李书德
李秀珍	李兆炳	李连举	李子勋	李竹君	李学寅	李体扬	李必瑜	李永序
李声勇	李春年	李星直	李仲均	李孟东	李祖谟	李书德	李滨声	李慈弘
李国端	李佩珊	李继芬	李剑泉	李善良	李德华	李蒙喜	李道南	侯继尧
武伦英	英若聪	金毓丰	金秋鹏	单值坚	单德启	阎崇年	郎凤歧	尚 廓
尚传道	尚晋生	林 晨	林其标	林智德	林兆彰	姚同珍	姚锡佩	祝柏林
郑 鹏	郑连璋	郑杰祥	郑光中	茅以林	周 礼	周 淞	周 容	周 崢
周 桢	周 燕	周在春	周文敏	周光汉	周性舜	周燕妮	周庆素	周应琪
张 杰	张 敏	张士明	张 风	张秀芳	张伯驹	张玉	张文先	张怀恩
张亚昭	张大勇	张书明	张士南	张伯伦	张孝纪	张易生	张祖刚	张梅丽
张锡生	张新园	张秉伦	张承佑	张荫宁	张承裕	张汤全	张晋儒	张荣庆
张复合	张敏贞	张新理	张静娴	张胤德	张锦秋	张乾源	张傲卉	张勳采
张家泰	张殿卿	杨 湛	杨 愈	杨 伟	杨文衡	杨士明	杨谷生	杨宝顺
杨经伟	杨金铎	杨振铎	杨道明	杨玲玉	杨雪芝	杨乃济	杨育彬	杨克俭
杨春霞	杨嵩林	杨焕成	杨嘉祐	欧阳杰	胡冬生	胡长龙	胡志川	胡绍学
胡 渊	胡诗仙	胡新昆	胡理琛	胡瑞民	胡德君	胡懋行	茹竞华	钮薇娜
洪廷彦	宫力维	柯风梅	柯子德	柳绿华	柳尚华	倪文彦	孟子哲	孟亚男
孟世熙	孟繁兴	段金钟	俞 玖	俞善福	俞清芝	宣焕灿	贺梓成	姜中光
姜传宗	荣太芝	赵 迅	赵 书	赵书明	赵伯仁	赵士琦	赵立瀛	赵为钊
赵学勤	赵师愈	赵光辉	赵 艳	赵淑芸	赵喜伦	莫永彦	高桂元	高 霖

高 骥 高仁风 银清芝 梁柏友 梁友松 梁伊生 凌友贤 展瑰琦 陶宗震
 陶友松 唐锡仁 唐少华 奚树祥 顾 正 郭 旭 郭 镛 郭书春 郭黛姮
 袁福涛 袁锦章 钱学照 钱学熙 修一权 康海山 徐大陆 徐宗尧 徐 镇
 徐沛贞 徐棠仙 徐伯安 徐启宪 徐钧涛 徐锡祺 徐莹光 柴泽俊 柴泽绪
 章士瑜 章怡惟 章西福 常友石 龚建业 龚六鸿 戚德耀 戚隆溪 曹 汛
 曹桂岑 曹婉如 黄 度 黄大灏 黄明信 黄旭华 黄瑞琼 黄冠文 黄盛璋
 黄庆喜 黄衍平 黄 炜 黄韬朋 黄肇模 汤夙国 汤淑君 梅秀玲 彭 时
 程敬琪 程里尧 程金山 程贤慧 傅克诚 曾任融 曾竹韶 曾昭奋 葛守信
 温以志 蒋国权 蒋耀俊 董方元 董延复 董永康 董衍平 谢录芳 谢初荪
 雷启荣 靳炳勋 虞须华 薄 多 鲍承基 谭守仁 谭金升 谭卓枝 蔺安稳
 翁士达 翁智远 翟修文 翟德寿 蔡述传 蔡德道 潘 鼎 潘发珍 潘自强
 潘德延 聂剑初 樊保珍 俞绳方 穆建光 颜文武 颜家珍 魏梦月 魏礼开
 戴念祖等 1583 人。

1980 年 10 月 18 日

说明：倡议人中包括人大副委员长、国务院副总理、政协副主席 11 人，部长、主任、司局领导干部 113 人，教授、研究员、总工程师 79 人，副教授、副总工程师、副研究员 82 人，知名文学家、艺术家、新闻出版界人士 88 人，讲师、工程师 370 人，大中学生 301 人，工人 240 人，其他科技人员、干部、军人、社员 299 人。

联系地点：北京故宫午门内东朝房，中国圆明园学会筹委会

联系人：王 丁 周光汉 茹竞华

电话：55.7440

为圆明园题诗、题词

喜聞重建園四園

山形水石依稀是
銀閣樓台付劫灰
掛欲圓以存舊貌
宏規感盡一聲雷

愛國係胞遍宇內
天涯海角創新寺
名園十載告成日
苦盡茅台誦一卮

茅植 一九八〇年九月

于北京

志同始重道
圖明國

對此真名大
筆畫國仇民
恨敢糶糊振
古與今非而事
心齊是而象
有前途

此先同志者我操
有計劃謹此
預祝

王少白

為恢復國明園倡設題字

名園遭毀疾，敵寇罪行昭

復第胎皮代，強盛~~國~~力爭

成仿農

1980.10.13

流溪沙

社十月游園明園得燕燕
同去水樓在亭以流溪沙研之。

園明水亦依日流
栽橋風物滿自然
若日福海真田疇。

既表言觀得如夢合，
時人勿沈言安能，
步履同非世游樓。

製得園

不度意十月廿

要研究、整理圆明园

魏传统

圆明园是我国古典园林中比较精美的一个，也可以说圆明园是我国古代园林中的一颗明珠。

它是由人工根据自然地势建造出来的规模宏大的园林，在平地上叠山理水，进行建筑，这是北方皇家园林平地造园方面所罕见的。

圆明园的内容十分丰富，各个景区选地极佳、分组鲜明，每一景区有其景名，颇具诗情画意。它的设计多以中轴为对称，与自由式的布局综合在一起。同时以平房为主，不建高大的楼阁。仅用亭台、轩馆、斋堂、殿庑、回廊组成建筑群，大小不一、方向有致，体现了我国传统造园艺术风格。

在圆明园的全园中，个体建筑小巧玲珑、千姿百态，构成景点有百余处，式样那么多，取材那样广，还模仿江南园林的秀美姿态。正如王闿运在《圆明园词》中所说的“谁道江南风景佳，移天缩地在君怀”之句，成为园中有园的一个最大特色。

此外，还大胆地建造西洋式样的楼层，吸取外来优秀的建筑手法，这是圆明园的又一个特色。

在圆明园中水系突出。水面以大中小互相结合，占全园总面积达十分之四，形成一种规制宏伟、优美动人的水乡意境，也是以水景闻名的一种水景园。

圆明园还是一座离宫式皇家园林，它既

具有横平淡雅的古意，又具有富丽堂皇之壮观，两项设计手法汇聚于一个园子里，是不可多得的。

总之，圆明园造型艺术水平之高，布局之突出，无与伦比，不愧为中国古典园林的艺术典范。三百年来驰名中外。

可惜！在1856年10月，英法联军进攻中国，将这座名园一炬而造成严重破坏。今天，当着圆明园罹劫一百二十周年的日子里，我们借以进行爱国主义教育。所以要加强研究与整理。

目前，圆明园的遗址，部分已被开垦农田、古树砍伐殆尽，湖水乾涸，房基被挖，民房日渐增多，致使圆明园地形大为改观。长时期，不但没有进行学术研究，又没有专门机关看管，如此下去，不过数年，圆明园将变成一块大地上的普通村庄了。

有鉴于此，又有广大群众倡议，我们要组织人力对圆明园开展学术研究，建立机构，加紧保护，待有条件时，再予以逐步整修。我们研究、整理的目的，就是要从圆明园中吸取名园设计手法，建园的丰富经验，总结民族造园学的菁华，出版专刊。同时建议有关方面从速采取措施，建设围墙，进行水土保持，制止破坏，严禁再建民房，以保存国家民族文化遗产，为子孙万代造福，为四个现代化作出贡献。

1980年12月写于北京